

# OWNER'S MANUAL

cod. 949007075



## Traditional Ø 41 Cross-Enduro



**PAIOLI**  
MECCANICA





## INTRODUZIONE

Questo manuale contiene tutte le informazioni utili per compiere una corretta manutenzione adeguata alle Vostre forcelle, mantenendole sempre al massimo dell'efficienza.

E' importante quindi leggerlo attentamente prima di effettuare qualsiasi intervento tecnico per apprendere tutti quei consigli che ci è sembrato indispensabile suggerirVi.

Sono riportate inoltre le indicazioni sull'installazione e la regolazione di alcuni kit presenti in commercio che consentono di ampliare le prestazioni della Vostra sospensione.

Conservate questo libretto in un luogo sicuro per future consultazioni, ricordando sempre che l'ottimale funzionamento, e quindi la maggior sicurezza, si ottengono seguendo scrupolosamente le notizie riportate nelle pagine seguenti.

Buona lettura

La **Paoli Meccanica S.p.A.** si riserva il diritto di modificare i dati e le caratteristiche tecniche dei propri modelli in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno.

Qualsiasi tipo di intervento personale (manomissioni, modifiche tecniche, ecc.) che viene apportato alla forcella durante il periodo di garanzia, comporta il decadimento della stessa ed esclude la **Paoli Meccanica S.p.A.** da qualsiasi tipo di responsabilità.

## EINLEITUNG

*Dieses Handbuch enthält alle notwendigen Informationen zur Durchführung einer korrekten auf Ihre Gabeln abgestimmten Wartung zum Beibehalten einer stets maximalen Effizienz.*

*Es ist daher wichtig, das Handbuch vor irgendeinem technischen Eingriff aufmerksam zu lesen, um sich mit sämtlichen von uns als unablässig befundenen Ratschlägen vertraut zu machen.*

*Weiterhin sind Angaben betreffs Installation und Einstellung einiger im Handel erhältlicher Sets aufgeführt, welche die Leistung Ihrer Federung verbessern.*

*Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicherem Ort zum späteren Nachschlagen auf. Behalten Sie stets in Erinnerung, daß ein optimales Funktionieren und eine höhere Sicherheit durch das strikte Befolgen der in den folgenden Seiten enthaltenen Hinweise erreicht werden.*

*Angenehme Lektüre*

*Die **Paoli Meccanica S.p.A.** behält sich das Recht vor, die Daten und die technischen Eigenschaften der eigenen Modelle in jedem beliebigen Augenblick und ohne Vorankündigung zu ändern.*

*Jeder beliebige an der Gabel während der Garantiezeit durchgeführte persönliche Eingriff (Manipulierung, technische Modifizierungen, usw) führt zum Erlöschen der Garantie und entbindet die **Paoli Meccanica S.p.A.** jeglicher Verantwortung.*



## INDICE / INHALT

### **1 INFORMAZIONI GENERALI** **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

1.1	Generalità	<i>Allgemeines</i>	4
1.2	Caratteristiche tecniche	<i>Technische Eigenschaften</i>	5
1.3	Elementi principali della forcella	<i>Hauptelemente der Gabel</i>	6
1.4	Kits disponibili	<i>Erhältliche Sets</i>	6
1.5	Tabella riepilogativa di manutenzione periodica	<i>Zusammenfassende Tabelle zur periodischen Wartung</i>	7
1.6	Avvertenze e raccomandazioni	<i>Hinweise und Empfehlungen</i>	8

### **2 UTILIZZO DEI KITS** **GEBRAUCH DER SETS**

2.1	Kit attrezzi	<i>Werkzeugset</i>	10
2.2	kit di manutenzione	<i>Wartungsset</i>	11
2.3	Kit cartucce e tubi di forza	<i>Set Kartuschen und Kraftröhren</i>	12

### **3 INTERVENTI TECNICI** **TECHNISCHE EINGRIFFE**

3.1	Manutenzione completa (smontaggio e rimontaggio)	<i>Komplette Wartung (Ausbau und Wiedereinsatz)</i>	14+35
-----	---	---	-------

### **4 INCONVENIENTI E RIMEDI** **PROBLEME UND DEREN LÖSUNGEN**

4.1	Trafilaggio d'olio dal raschiapolvere	<i>Ölaustritt von Staubschaber</i>	38
4.2	Frenatura idraulica anomala	<i>Anomalie Hydraulikbremsung</i>	39

### **5 PARTI DI RICAMBIO E KITS** **ERSATZTEILE UND SETS**

5.1	Codifica delle parti di ricambio	<i>Kodieren der Ersatzteile</i>	42
5.2	Codifica dei Kits	<i>Kodieren der Sets</i>	42



## **CAP. 1 INFORMAZIONI GENERALI** **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**





### 1.1 GENERALITA'

Le forcelle originali Paioli rappresentano un prodotto tecnologicamente avanzato, risultato di una lunga ricerca progettuale dei nostri laboratori di ricerca e sviluppo.

Costruite solo con materiali idonei e qualitativamente elevati, rispondono nel modo più soddisfacente ai criteri di affidabilità e sicurezza anche in serie industriali elevate, perché assemblate in impianti a catena ad alta efficienza senza però rinunciare alla qualità della singola unità.

Abbiamo cercato, in questo manuale, di mettere a disposizione dell'utente tutte le informazioni e le descrizioni necessarie per mantenere o ampliare le prestazioni delle Vostre forcelle.

Vi raccomandiamo tuttavia l'intervento di personale autorizzato per le varie operazioni riportate e l'utilizzo di ricambi e kits originali (vedi capitolo avvertenze e raccomandazioni).

### 1.1 ALLGEMEINES

*Die Original-Paoli-Gabeln stellen ein technologisch fortgeschrittenes Produkt dar und sind das Ergebnis eines langen Forschungsprojekts unserer Forschungs- und Entwicklungslaboratorien.*

*Die Gabeln wurden ausschließlich in geeigneten Materialien hoher Qualität gefertigt und genügen in zufriedenstellendster Weise Zuverlässigkeits- und Sicherheitskriterien auch in der breit angelegten industriellen Serienproduktion. Dies wird durch die Montage auf hocheffizienten Fertigungsstraßen erreicht, ohne jedoch auf die Qualität der einzelnen Einheit zu verzichten.*

*Wir haben uns in diesem Handbuch darum bemüht, dem Benutzer alle Informationen und Beschreibungen zur Verfügung zu stellen, welche zum Beibehalten und Erhöhen der Leistungen Ihrer Gabeln erforderlich sind.*

*Es wird jedoch empfohlen, die verschiedenen erläuterten Eingriffe nur von autorisiertem Personal vornehmen zu lassen und Original-Ersatzteile und -sets zu verwenden (siehe Kapitel Hinweise und Empfehlungen).*



## 1.2 CARATTERISTICHE TECNICHE

### Applicazione:

cross/enduro

### Materiali:

- **Tubi di forza:** in acciaio rettificati e cromati a spessore.
- **Gambe:** in alluminio fuse in conchiglia.
- **Sistema interno:** doppia idraulica a pistoncini
- **Corsa:** 250 mm TOT  
250 mm IN COMPRESSINE  
250 mm IN ESTENSIONE

## 1.2 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

### Einsatzbereich:

Cross/Enduro

### Materialien:

- **Kraftrohren:** in geschleiftem und in der Dicke verchromtem Stahl.
- **Beine:** Aluminium in Kokille gegossen.
- **Innensystem:** Doppel-Kolbenhydraulik
- **Hub:** 250 mm TOT  
250 mm BEI EINFEDERN  
250 mm BEI AUSFEDERN

## 1.3 ELEMENTI PRINCIPALI DELLA FORCELLA

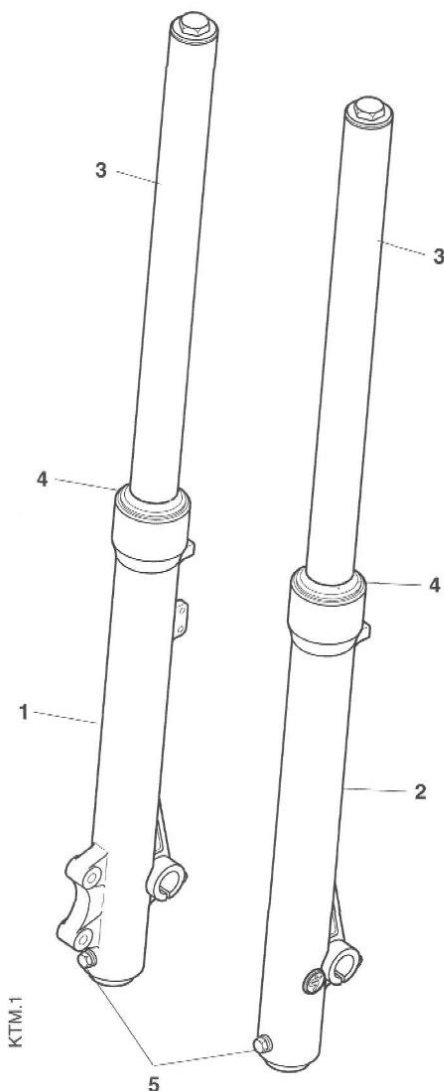
### Legenda componenti

- 1 Gamba sinistra con attacco freno a disco
- 2 Gamba destra
- 3 Tubo di forza
- 4 Raschiapolvere
- 5 Scarico olio

## 1.3 HAUPTELEMENTE DER GABEL

### Legende der Komponenten

- 1 Linkes Bein mit Scheibenbremsenkupplung
- 2 Rechtes Bein
- 3 Kraftrohre
- 4 Staubschaber
- 5 Abgießen des Öls





### 1.4 KIT DISPONIBILI

La Paoli Meccanica S.p.A. mette a disposizione per i propri utenti una serie di kit che, se utilizzati nel modo corretto, ottimizzano la durata e le prestazioni delle Vostre sospensioni.

I kit che potrete richiedere al Vostro rivenditore di fiducia sono:

- Tools maintenance kit (kit attrezzi)
- Seals and DU metal for maintenance (kit di manutenzione)
- Kit cartucce e tubi di forza



**ATTENZIONE!** La manutenzione deve essere eseguita attenendosi scrupolosamente a quanto riportato sul presente manuale. Si consiglia inoltre di farla effettuare a personale autorizzato onde evitare di pregiudicarne la sicurezza.

### 1.4 ERHÄLTICHE SETS

*Die Paoli Meccanica S.p.A stellt ihren Benutzern eine Serie von Sets zur Verfügung, die bei korrekter Anwendung Dauer und Leistung Ihrer Stoßdämpfer optimieren.*

*Die Sets, die Sie über Ihren Vertrauenshändler beziehen können, sind:*

- Werkzeugset
- Wartungsset
- Set Kartuschen und Kraftrohren







**ACHTUNG!** Bei der Wartung müssen die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen strikt befolgt werden. Es wird außerdem die Durchführung der Wartungsarbeiten durch autorisiertes Personal empfohlen, um eine Beeinträchtigung der Sicherheit zu vermeiden.





## 1.5 TABELLA RIEPILOGATIVA DI MANUTENZIONE PERIODICA

## 1.5 ZUSAMMENFASSENDE TABELLE ZUR PERIODISCHEN WARTUNG

Descrizione dell'operazione <i>Beschreibung der Operation</i>	Dopo i primi/ <i>Nach den ersten</i> 1000 Km	Ogni/ <i>Alle</i> 3000-4000 Km	Ogni/ <i>Alle</i> 5000 Km	*	Vedi capitolo <i>Siehe Kapitel</i>
Cambio olio <i>Ölwechsel</i>					3.1
Pulizia raschiapolvere <i>Reinigen Staubschaber</i>					3.2
Sostituzione guarnizioni e boccole <i>Auswechseln Dichtungen und Buchsen</i>					3.3

\* Se si percorrono abitualmente strade polverose o fangose è consigliabile eseguire questa operazione con una certa frequenza.

\* Bei häufigem Befahren staubiger oder schlammiger Straßen sollte diese Operation mit einer gewissen Frequenz ausgeführt werden.



### 1.6 AVVERTENZE E RACCOMANDAZIONI

La sicurezza della forcella è compromessa se:

- è installata sulla moto in modo errato o non conforme alle avvertenze riportate nelle istruzioni del manuale d'officina della moto.
- è stata rimontata in modo errato o non conforme alle avvertenze riportate nelle istruzioni del presente manuale.
- è manomessa o riparata da personale non autorizzato.
- sono intervenuti danni durante il trasporto.
- vengono alterate le caratteristiche della forcella rispetto al progetto tecnico/costruttivo.

Tutte le forcelle vengono collaudate dal nostro centro collaudi.

La denuncia dei vizi e/o dei difetti di funzionamento deve essere trasmessa entro trenta giorni dalla scoperta.

In caso di contestazione sulla qualità e sulle condizioni del prodotto si applicano gli articoli del codice civile.

I modelli usciti dalla fabbrica, possono subire, nel tempo, delle modifiche tecniche e costruttive.

La **Paoli Meccanica S.p.A.** declina la propria responsabilità sui dati o su eventuali errori nella compilazione del presente manuale in funzione di quanto esposto, fermo restando valide le caratteristiche essenziali descritte ed illustrate.

### 1.6 HINWEISE UND EMPFEHLUNGEN

*Die Sicherheit der Gabel wird unter folgenden Bedingungen beeinträchtigt:*

- *Sie wurde auf falsche oder nicht mit den in der Werkstattanleitung enthaltenen Hinweisen konformen Art und Weise auf das Motorrad montiert.*
- *Sie wurde auf falsche oder nicht mit den in der Werkstattanleitung enthaltenen Hinweisen konformen Art und Weise wiedereingesetzt.*
- *Sie wird von nicht autorisiertem Personal manipuliert oder repariert.*
- *Es sind Schäden während des Transports entstanden.*
- *Die Eigenschaften der Gabel bezüglich des technischen/konstruktiven Entwurfs werden verändert.*

*Alle unsere Gabeln werden von unserem Prüfzentrum abgenommen.*

*Die Mängel- u/o Defektanzeige bezüglich des Funktionierens muß innerhalb von dreißig Tagen nach Bekanntwerden des Fehlers erfolgen.*

*Bei Beanstandungen bezüglich der Qualität und Produktzustandes werden die Artikel des Zivilrechts angewendet.*

*Die fabrizierten Modelle können im Laufe der Zeit technischen und konstruktiven Modifizierungen unterliegen.*

*Die **Paoli Meccanica S.p.A.** übernimmt keine Verantwortung für die Daten und für eventuelle Fehler in der Erstellung der allgemeinen Erläuterungen des vorliegenden Handbuchs. Die Gültigkeit der essentiellen Eigenschaften, welche beschrieben und illustriert werden, bleibt jedoch unangetastet.*



**CAP. 2 UTILIZZO DEI KITS**  
***GEBRAUCH DER SETS***



## CAP. 2 UTILIZZO DEI KITS /GEBRAUCH DER SETS

### 2.1 KIT ATTREZZI cod. 449.450.014

Questo kit è indispensabile per poter effettuare qualsiasi intervento, mette infatti a disposizione attrezzi speciali per il montaggio e lo smontaggio delle Vostre sospensioni.

Nella confezione sono forniti una serie di attrezzi, un panno e il manuale istruzioni.



**Nota:** Si consiglia di utilizzare esclusivamente questi attrezzi (unitamente a quelli ordinari) in quanto studiati appositamente per questo tipo di sospensione. L'uso di altri attrezzi potrebbe danneggiare la sospensione.

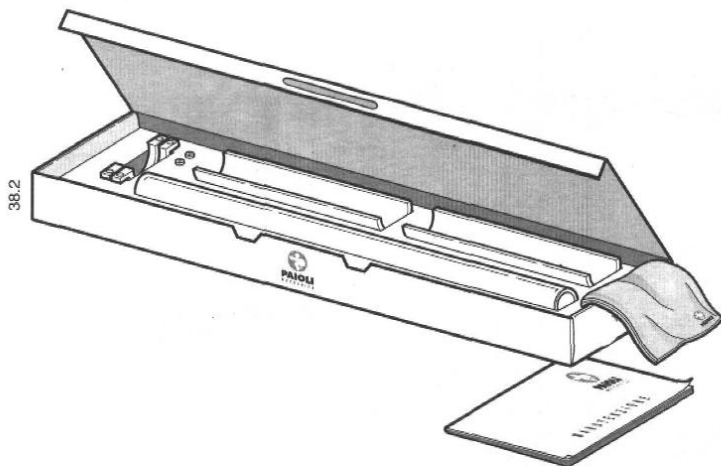
### 2.1 WERKZEUGSET Kod. 449.450.011

*Dieses Set ist unverzichtbar für die Durchführung aller Arbeiten und stellt die Spezialwerkzeuge für die Montage und für den Ausbau Ihrer Stoßdämpfer zur Verfügung.*

*In der Verpackung werden eine Reihe von Werkzeugen, ein Tuch und das Anleitungshandbuch geliefert.*



**Hinweis:** Es wird der ausschließliche Gebrauch dieser Werkzeuge (in Kombination mit den gewöhnlichen) empfohlen, da diese speziell für diesen Federungstyp entwickelt wurden. Der Gebrauch anderer Werkzeuge könnte die Stoßdämpfer beschädigen.



Kit attrezzi  
Werkzeugset



## 2.2 KIT DI MANUTENZIONE cod. 849.340.037

Per una buona cura delle proprie sospensioni occorre periodicamente come indicato nel § 1.5 Tabella riepilogativa di manutenzione periodica sostituire alcune parti soggette ad usura.

Questi particolari (paraolii, boccole DU, raschiapolvere, rondelle, OR) sono forniti da questo kit.



Nota: Per ottenere le massime prestazioni, una più lunga durata e maggior sicurezza, consigliamo di **utilizzare ricambi originali** Paoli Meccanica SpA.

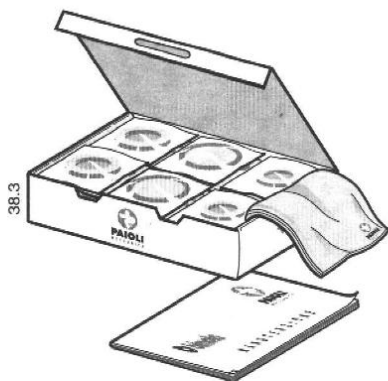
## 2.2 WARTUNGSSET Kod. 849.340.034

Für die richtige Pflege Ihrer Stoßdämpfer ist es erforderlich, in regelmäßigen Abständen einige Verschleißteile auszuwechseln, wie in der zusammenfassenden Tabelle zur periodischen Wartung § 1.5 angegeben wird.

Diese Teile (Ölabdichtungen, DU-Buchsen, Staubschaber, Unterlegscheiben, OR) werden mit diesem Set geliefert.



Hinweis: Zum Erreichen von Höchstleistungen, längerer Lebensdauer und höherer Sicherheit wird der **Gebrauch von Originalersatzteilen** der Paoli Meccanica SpA empfohlen.



Kit di manutenzione  
Wartungsset



## CAP. 2 UTILIZZO DEI KITS / GEBRAUCH DER SETS

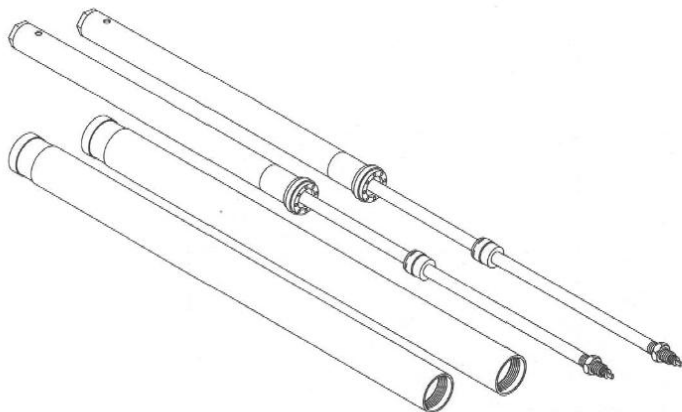
### 2.3 KIT CARTUCCE E TUBI DI FORZA cod. 849.350.042

Con questo kit è possibile migliorare ulteriormente il rendimento della sospensione conferendo alla moto maggiore sicurezza e sensibilità di guida. Il kit comprende due cartucce idrauliche (una per ogni gamba) e due tubi di forza che sono indispensabili in quanto con questo kit si modifica notevolmente il funzionamento della sospensione e l'interno della stessa.

### 2.3 SET KARTUSCHEN UND KRAFTRÖHREN Kod. 849.350.042

*Mit diesem Set ist es möglich, den Wirkungsgrad Ihres Stoßdämpfers weiter zu erhöhen, wodurch das Motorrad eine höhere Sicherheit und ein präziseres Fahrverhalten erhält.*

*Das Set umfaßt zwei Hydraulikkartuschen (eine für jedes Bein) und zwei Krafröhren, welche unverzichtbar sind, da durch diese Sets die Funktion des Stoßdämpfers und deren Inneres erheblich modifiziert werden.*





**CAP. 3 INTERVENTI TECNICI**  
***TECHNISCHE EINGRIFFE***



### 3.1 MANUTENZIONE COMPLETA

In questo paragrafo troverete tutte le informazioni necessarie ed indispensabili per effettuare correttamente tutte le seguenti operazioni:

- cambio olio
- pulizia del raschiapolvere
- sostituzione guarnizioni e boccole

La quantità di olio contenuta nella sospensione è di fondamentale importanza per ottenere le massime prestazioni ed il migliore funzionamento, pertanto occorre sostituirlo dopo i primi 1000 km per eliminare eventuali residui dovuti all'adattamento dei componenti interni e successivamente ogni 3000-4000 km.

Consigliamo di utilizzare olio **BEL RAY MC10 SAE 10**.



**NOTA:** L'utilizzo di olio con diverse specifiche tecniche compromette il buon funzionamento della sospensione.

Se si percorrono con frequenza strade polverose o in caso la moto e quindi la relativa sospensione venissero utilizzate per fare enduro si rende necessaria periodicamente una accurata pulizia del raschiapolvere, per mantenere sempre al massimo l'efficienza della sospensione.

Infatti l'infiltrazione di polvere all'interno del raschiapolvere, compromette la scorrevolezza e quindi la sensibilità della sospensione, provocando inoltre l'usura precoce del sottostante paraolio.

### 3.1 KOMPLETTE WARTUNG

*In diesem Abschnitt finden Sie alle notwendigen und unverzichtbaren Informationen, welche zur korrekten Durchführung der folgenden Operationen notwendig sind:*

- Ölwechsel
- Reinigung der Staubschaber
- Auswechseln der Dichtungen und Buchsen

*Die in dem Stoßdämpfer enthaltene Ölmenge ist von fundamentaler Bedeutung zum Erhalten der maximalen Leistungen und eines besseren Funktionierens. Es ist daher nötig, dieses nach den ersten 1000 Km zu wechseln, um eventuelle während der Anpassung der Innenkomponenten verbliebene Rückstände zu eliminieren und in Folge alle 3000-4000 Km.*

*Es wird der Gebrauch des Öls **BEL RAY MC 10 SAE 10** empfohlen.*



**HINWEIS:** Der Gebrauch von Öl mit anderen technischen Eigenschaften beeinträchtigt das einwandfreie Verhalten der Stoßdämpfer.

*Falls häufig staubige Straßen befahren werden oder falls das Motorrad und so die zugehörigen Stoßdämpfer für Enduro benutzt werden, ist die regelmäßige Reinigung der Staubschaber erforderlich, um stets eine maximale Effizienz der Stoßdämpfer beizubehalten.*


*Das Eindringen von Staub ins Innere des Staubschabers beeinträchtigt in der Tat den freien Lauf und schließlich die Sensibilität der Stoßdämpfer und trägt zu einem schnelleren Abnutzen der darunterliegenden Ölabdichtung bei.*






Per mantenere la massima efficienza della sospensione quindi una maggiore durata ed una sicurezza superiore occorre ogni 5000 km sostituire tutte le guarnizioni e boccole di scorrimento che troverete nel Kit di manutenzione. Per effettuare la sostituzione di questi componenti si raccomanda l'utilizzo del kit attrezzi che potrete trovare presso il vostro rivenditore di fiducia.

Sono quindi sufficienti alcune semplici operazioni guidate dalle seguenti indicazioni, per mantenere nel tempo un'ottimale funzionalità della sospensione.

 **Nota:** Le due gambe sono uguali dal punto di vista del funzionamento e internamente possiedono gli stessi identici particolari, quindi le operazioni di montaggio e smontaggio riportate nel seguente paragrafo si effettuano nello stesso modo sia per la gamba sinistra che per la destra.

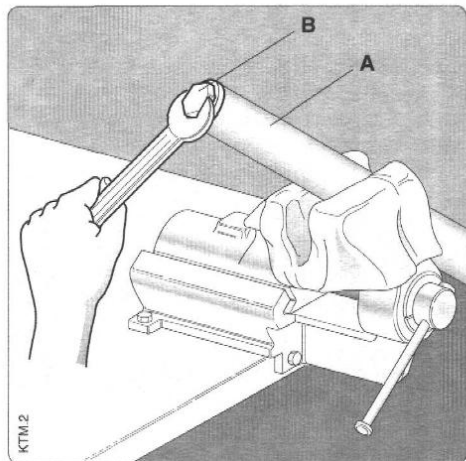
*Zum Beibehalten der maximalen Effizienz der Stoßdämpfer und schließlich einer längeren Lebensdauer und höheren Sicherheit müssen alle Dichtungen und Buchsen, welche sich im Wartungsset befinden, nach jeweils 5000 Km ausgetauscht werden. Zur Durchführung des Auswechsels dieser Komponenten wird der Gebrauch des Werkzeugsets empfohlen, welches Sie über Ihren Vertrauenshändler beziehen können.*

*Zum Beibehalten einer stets optimalen Funktionsweise Ihrer Stoßdämpfer reichen einige einfache Operationen, welche durch die folgenden Angaben veranschaulicht werden, aus.*

 **Hinweis:** Die beiden Beine sind gleich bezüglich des Funktionierens und weisen in ihrem Innern die gleichen identischen Teile auf. Die Montage- und Ausbauoperationen, welche in den folgenden Abschnitten erläutert werden, vollziehen sich demnach in der gleichen Weise sowohl für das linke als auch für das rechte Bein.



## CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNISCHE EINGRIFFE



Sbloccaggio tappo dal tubo di forza  
Entriegeln des Deckels von der Kraftrohre

Procedere nel seguente modo:

- Eseguire una pulizia generale della sospensione.
- Posizionare sulle ganasce della morsa un panno per proteggere la superficie del tubo di forza.
- Bloccare la sospensione immersandone il tubo di forza **A** inclinato come in figura, onde evitare la fuoriuscita dell'olio.



**ATTENZIONE!** Stringere moderatamente la morsa in modo da non ovalizzare il tubo di forza.

- Con chiave a forchetta di 22 mm sbloccare il tappo **B** e svitarlo completamente.



**ATTENZIONE!** Tenere la mano sul tappo per evitare che la spinta del precarico molla lo faccia cadere.

*Es ist wie folgt vorzugehen:*

- Stoßdämpfer gründlich säubern.
- Zum Schutz der Kraftrohrenoberfläche ein Tuch auf die Backe des Schraubstocks legen.
- Federung durch Festschrauben der nach Abbildung geneigten Kraftrohre **A** blockieren, um das Heraustreten von Öl zu verhindern.

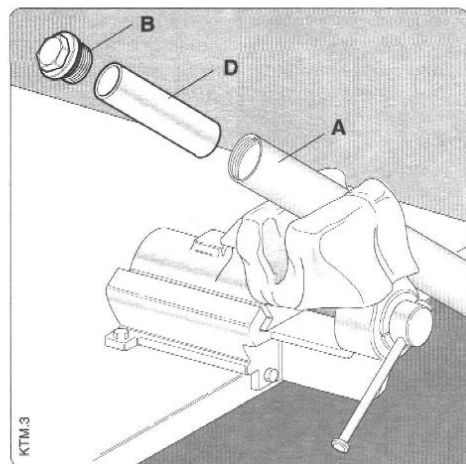


**ACHTUNG!** Den Schraubstock vorsichtig anziehen, damit die Kraftrohre nicht unrunder gemacht wird.

- Mit Maulschlüssel zu 22 mm den Deckel **B** entriegeln und vollständig abschrauben.



**ACHTUNG!** Hand auf dem Deckel halten, um zu verhindern, daß der Stoß der Federvorspannung diesen fallenläßt.



Smontaggio tappo/distanziale  
Abmontieren des Deckels / Abstandsstücks

- Svitare completamente il tappo **B** ed estrarlo.
- Estrarre il distanziale di precarico molla **D**.

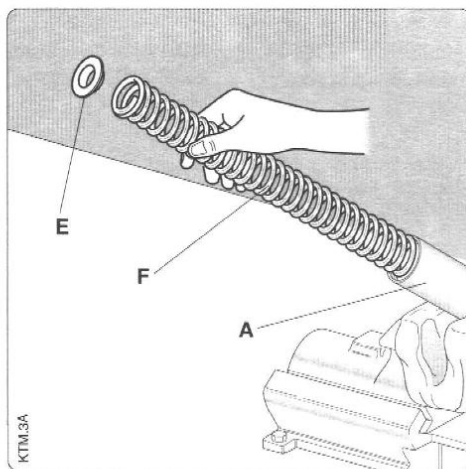


Nota: collocare tutti i componenti in un luogo pulito.

- *Deckel **B** vollständig abschrauben und herausziehen.*
- *Federvorspannungs-Abstandstück **D** herausziehen.*



Hinweis: Alle Komponenten in einem sauberen Ort aufbewahren.



Estrazione molla e rondella appoggia molla  
Herausziehen der Feder und die Federunterlegscheibe

- Spingere il gambale verso l'alto per agevolare l'uscita della molla.
- Estrarre la molla **F** e la rondella appoggia molla **E** dal tubo di forza **A**.



Nota: La molla, essendo immersa nell'olio, durante l'estrazione potrebbe gocciolare sul piano di lavoro, è quindi consigliabile estrarla lentamente ed asciugarla con un panno.

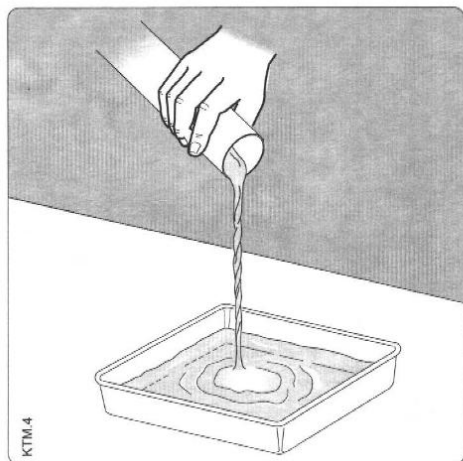
- *Schaft nach oben drücken, um das Herausziehen der Feder zu erleichtern.*
- *Feder **F** und die Federunterlegscheibe **E** aus der Krafttröhre **A** herausziehen.*



Hinweis: Da die Feder in Öl eingetaucht ist, könnte bei deren Herausziehen Öl auf die Arbeitsfläche tropfen. Es ist daher ratsam, diese langsam herauszuziehen und mit einem Tuch zu trocknen.



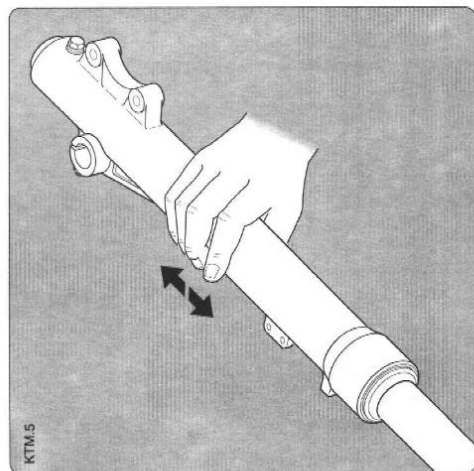
## CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNISCHE EINGRIFFE



Scarico olio dalla sospensione  
Abgießen des Öls aus der Federung

- Togliere dalla morsa la sospensione, avendo cura di mantenere l'estremità del tappo verso l'alto per evitare la fuoriuscita dell'olio.
- Versare l'olio in una vaschetta.

- *Federung vom Schraubstock entfernen. Darauf achten, daß das Deckelende dabei nach oben gerichtet bleibt, um das Heraustreten von Öl zu verhindern.*
- *Öl in eine Wanne gießen.*



Agevolazione uscita olio esausto  
Erleichterung Austritt verbliebenes Öl

- Pompate alternativamente il gambale **P** con il tubo di forza **A** per agevolare l'uscita dell'olio della sospensione.
- *Alternierend den Schaft **P** gegen die Kraftröhre **A** pumpen um den Austritt des Öls aus dem Stoßdämpfer zu erleichtern.*



Dopo aver vuotato completamente la forcella dall'olio procedere nel seguente modo:

- Immersare saldamente la sospensione orizzontalmente, prendendola per l'attacco pinza situato sul gambale.
- Utilizzando l'attrezzo a tubo I, fornito nel kit attrezzi (tool maintenance kit) e la chiave a brugola di 12 mm effettuare lo sbloccaggio del pompante J e del tappo inferiore Z tenendo premuto l'attrezzo I energicamente verso il pompante J.



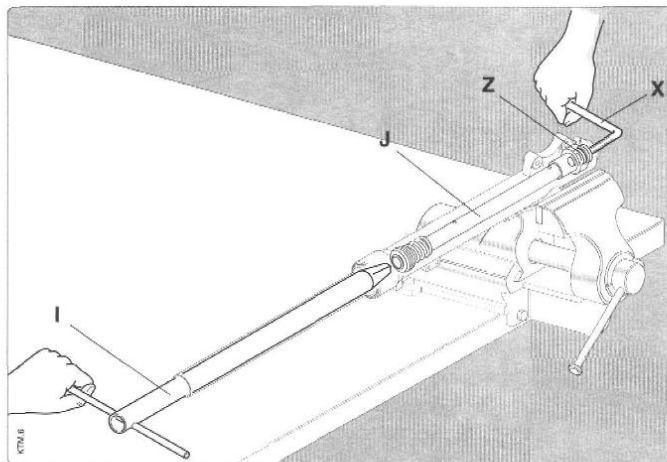
**Nota:** Prima di sbloccare i due componenti, assicurarsi che l'estremità della chiave a tubo I, sia perfettamente innestata sul pompante J.

*Nachdem die Gabel vollständig von Öl entleert wurde, ist wie folgt vorzugehen:*

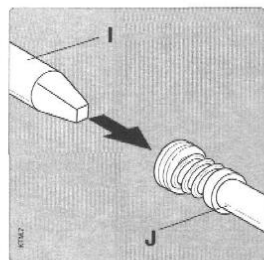
- *Federung in horizontaler Position auf dem Schraubstock festziehen; diese dabei am Zangenansatz, welcher sich am Schaft befindet, greifen.*
- *Mit Röhrenwerkzeug I, welches mit dem Werkzeugset geliefert wurde, und 12er-Sechskantschlüssel Pumpenelement J und den unteren Deckel Z entriegeln, wobei das Werkzeug I energisch gegen das Pumpenelement J gedrückt wird.*



**Hinweis:** Vor dem Entriegeln der beiden Komponenten sicherstellen, daß das Ende des Röhrenschlüssels I perfekt auf dem Pumpenelement J ansitzt.



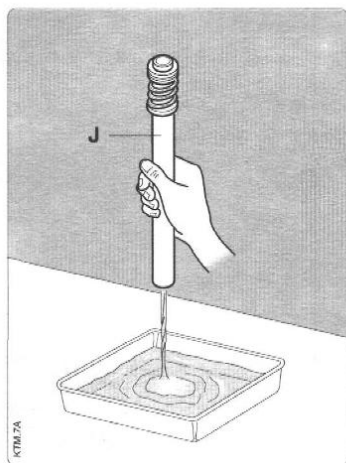
Smontaggio ed estrazione pompante  
Ausbau und Herausziehen des Pumpenelements



Innesto attrezzo  
Werkzeugansatz



## CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNISCHE EINGRIFFE



Scarico olio dal pompante  
Abgießen des Öls aus Pumpenelement

- Vuotare il pompante J dall'olio tenendolo verticalmente.



**ATTENZIONE!** Non manomettere il pompante! Per questa operazione rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato. La manomissione del pompante da parte di personale non autorizzato compromette la sicurezza della forcella, pertanto la Paioli non si assume nessuna responsabilità nel caso di qualsiasi danno provocato da tale azione. Per non arrecare danni all'ambiente raccogliere l'olio esausto e consegnarlo presso un centro preposto alla raccolta.

- Pumpenelement J von Öl leeren, dabei senkrecht halten.



**ACHTUNG!** Pumpenelement nicht öffnen! Diese Operation ist ausschließlich von autorisiertem Personal durchzuführen. Das Manipulieren des Pumpenelements durch nicht autorisiertes Personal beeinträchtigt die Sicherheit der Gabel. Die Firma Paoli übernimmt daher keine Verantwortung für Schäden, die durch solches unsachgemäßes Handeln eintreten. Zur Vermeidung von Umweltschäden verbrauchtes Öl auffangen und der Sondermüllstelle zuführen.



- Immorsare la sospensione orizzontalmente prendendola per l'attacco situato sul gambale **P**.



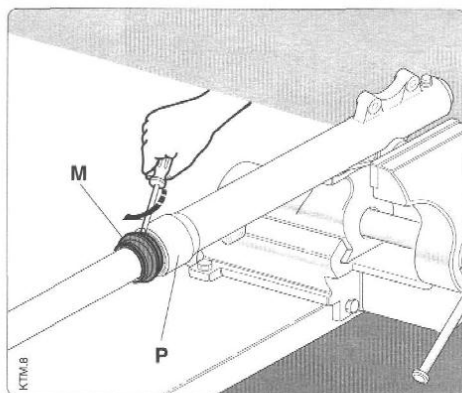
**ATTENZIONE! Non stringere forte.**

- Con un cacciavite scostare il raschiapolvere **M** dal bordo del gambale **P**.
- Successivamente sfilare completamente dal tubo di forza **A** il raschiapolvere estraendolo con forza.
- *Federung in horizontaler Position auf dem Schraubstock festziehen; diese dabei am Zangenansatz, welcher sich am Schaft **P** befindet, greifen.*

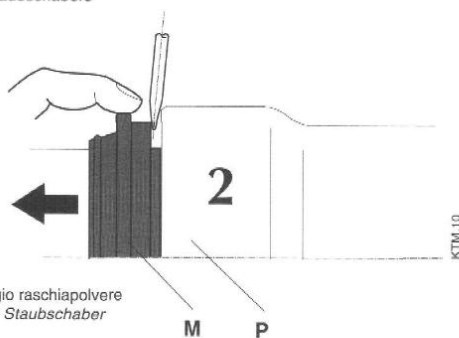
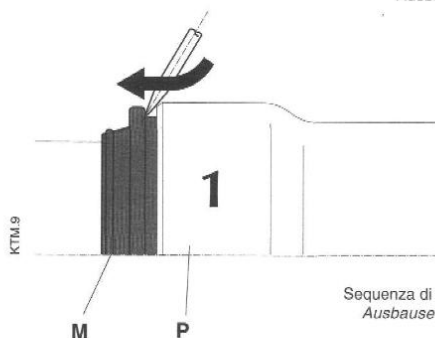


**ACHTUNG! Nicht zu stark anziehen.**

- *Mit einem Schraubenzieher den Staubschaber **M** vom Rand des Schafts **P** versetzen.*
- *Anschließend den Staubschaber unter Kraftaufwand vollständig von der Kraftröhre **A** abziehen.*



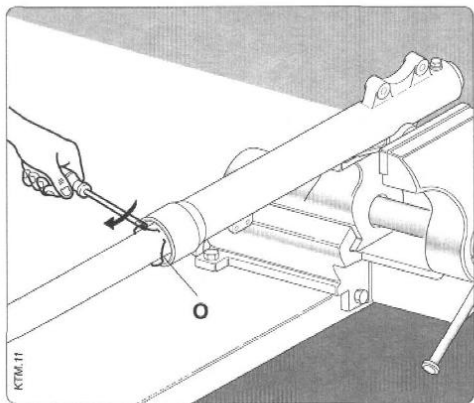
Smontaggio raschiapolvere  
Ausbau des Staubschabers



Sequenza di smontaggio raschiapolvere  
Ausbausequenz für Staubschaber

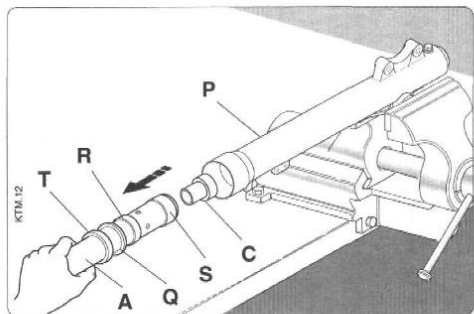


## CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNISCHE EINGRIFFE



Smontaggio anello di fermo  
Ausbau des Halterings

- Servendosi di un cacciavite estrarre dalla sede l'anello di fermo **O**.
- *Haltering **O** mit einem Schraubenzieher von seinem Sitz herausziehen.*

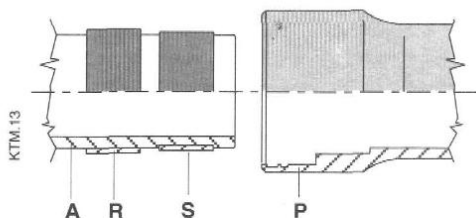


Smontaggio tubo di forza (-> paraolio, rondella, boccole, cono fine corsa)

Ausbau der Kraftröhre (-> Ölabdichtung, Unterlegscheibe, Buchsen, Endanschlagkonus)

- Con alcuni colpi energici e decisi sfilare il tubo di forza **A** dal gambale **P**.
- Sul tubo di forza sono presenti il paraolio **T**, la rondella **Q**, la boccia DU per il gambale **R** e la boccia DU per il tubo di forza **S** che dovranno essere smontati e sostituiti.
- Togliere il cono fine corsa **C** dall'interno del gambale.
- *Mit einigen energischen und entschlossenen Schlägen die Kraftröhre **A** vom Schaft **P** abnehmen.*
- *Auf der Kraftröhre befinden sich die Ölabdichtung **T**, die Unterlegscheibe **Q**, die DU-Buchse für den Schaft **R** und die DU-Buchse für die Kraftröhre **S**. Diese Teile sind auszubauen und auszuwechseln.*
- *Endanschlagkonus **C** aus dem Innern des Schafts entfernen.*





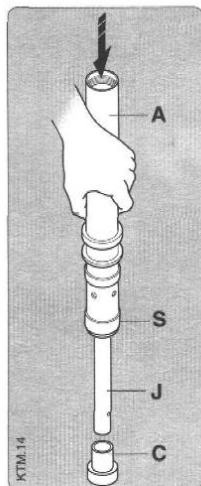
Posizionamento DU sul tubo di forza  
Positionieren DU auf die Krafttröhre

- Togliere il gambale dalla morsa e vuotare l'olio esausto rimasto all'interno.
- Pulire il tubo di forza e sfilare tutti i particolari uno alla volta.
- Rimpiazzare la boccia DU per gambale **R** e la boccia DU per tubo di forza **S** utilizzando quelle presenti nel kit di manutenzione (Seals and DU metal for maintenance).
- Verificare il corretto inserimento della boccia **S** all'interno della propria sede sull'estremità del tubo di forza.

- Schaft vom Schraubstock entfernen und das im Innern verbliebene Öl ausleeren.
- Krafttröhre säubern und alle Teile einzeln ausbauen.
- DU-Buchse für den Schaft **R** und DU-Buchse für die Krafttröhre **S** mit den im Wartungsset enthaltenen ersetzen.
- Korrekten Einsatz der Buchse **S** ins Innere ihres Sitzes auf dem Ende der Krafttröhre prüfen.



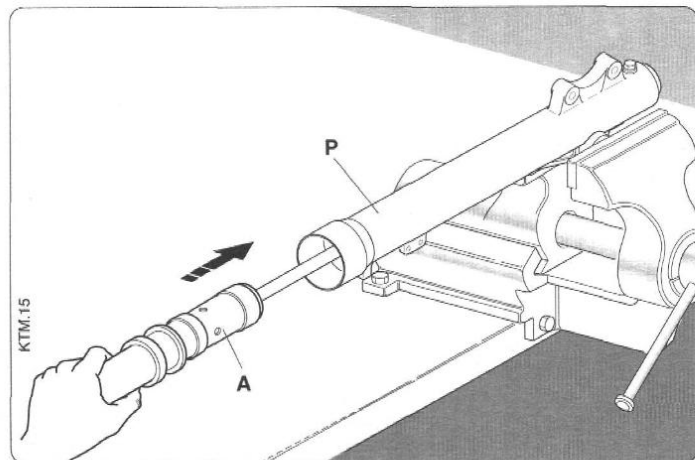
## CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNISCHE EINGRIFFE



Inserimento pompante all'interno del tubo di forza  
Einsetzen des Pumpenelements ins Innere der Kraftröhre

- Inserire il pompante **J** e relativa molla all'interno del tubo di forza **A** facendolo uscire dal lato del DU **S**.
- Inserire il cono fine corsa **C** sul pompante **J**.
- *Pumpenelement **J** und die dazugehörige Feder ins Innere der Kraftröhre **A** einsetzen, dabei diese aus der Seite der Buchse DU **S** austreten lassen.*
- *Endanschlagkonus **C** auf das Pumpenelement **J** setzen.*

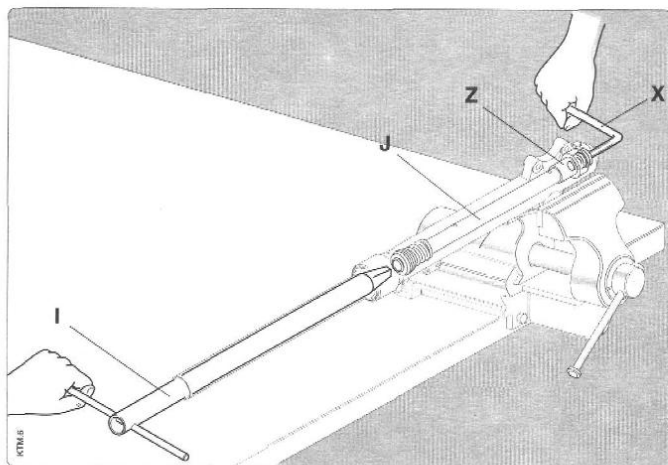
- Inserire il tubo di forza **A** all'interno del gambale **P**.
- *Kraftröhre **A** ins Innere des Schaftes **P** einsetzen.*



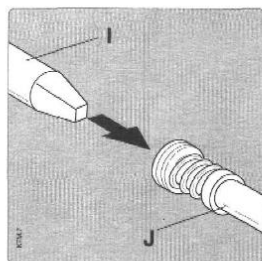
Inserimento tubo di forza e pompante all'interno del gambale  
Einsetzen der Kraftröhre und des Pumpenelements ins Innere des Schaftes



- Infilare l'attrezzo **I** all'interno del tubo di forza e controllare che si sia inserito perfettamente nella "testa" del pompante **J** e la chiave a brugola di 12 mm sul tappo inferiore **Z** (controllare che il tappo si sia avvitato perfettamente sul pompante); a questo punto procedere al bloccaggio dei due componenti tenendo l'attrezzo **I** energicamente premuto sul pompante **J**. Esercitare una coppia di serraggio di 2,8-3 kgm.
- *Werkzeug **I** ins Innere der Krafttröhre einführen und kontrollieren, ob es perfekt im „Kopf“ des Pumpenelements **J** sitzt. 12er-Sechskantschlüssel am unteren Deckel **Z** ansetzen (prüfen, ob der Deckel perfekt auf dem Pumpenelement festgeschraubt ist); schließlich zum Blockieren der beiden Komponenten übergehen, wobei das Werkzeug **I** energisch auf das Pumpenelement **J** gedrückt wird. Ein Drehmoment von 2,8-3 kgm ausüben.*



Smontaggio ed estrazione pompante  
*Ausbau und Herausziehen des Pumpenelements*

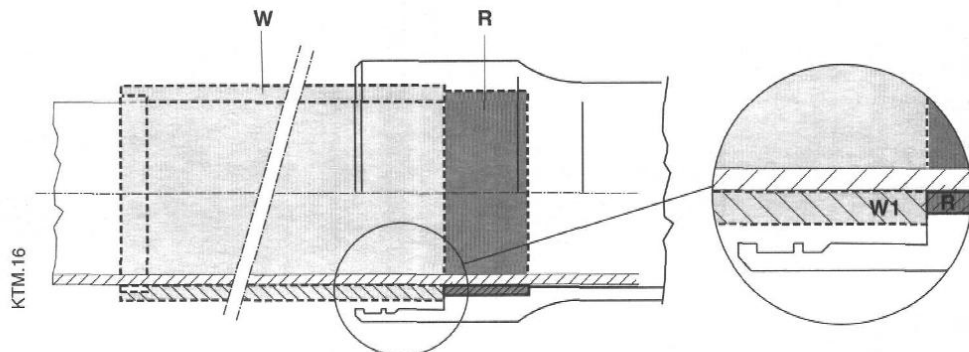


Innesto attrezzo  
*Werkzeugansatz*

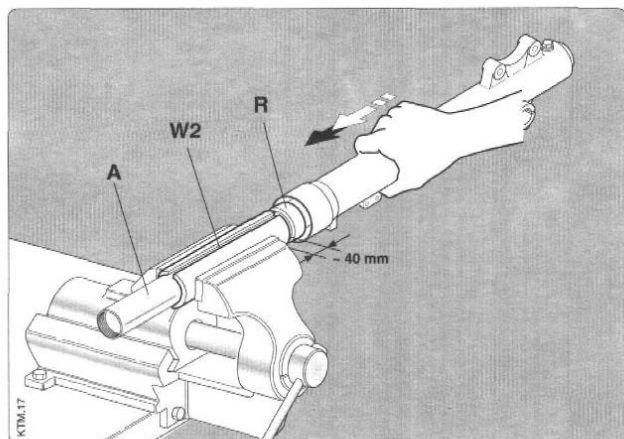


## CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNISCHE EINGRIFFE

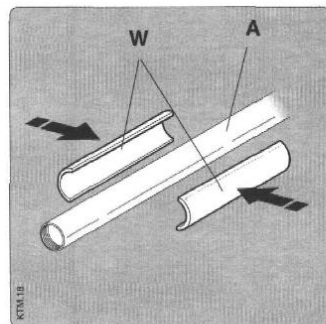
- Montare l'attrezzo **W** fornito nel kit attrezzi (tools maintenance kit) sul tubo di forza **A**, rivolto con il lato per l'inserimento boccole **W1** verso la boccola DU **R**, quindi immorsarlo tenendo le due "uniture" **W2** in alto ed in basso (mai verso le ganasce della morsa) e facendolo sporgere lateralmente per almeno 40 mm.
- Dopo aver bloccato la morsa impugnare il gambale quindi con energici colpi batterlo contro l'attrezzo **W** fino a mandare a battuta nella sede la boccola DU **R** per gambale.



Sequenza di montaggio boccola nel gambale



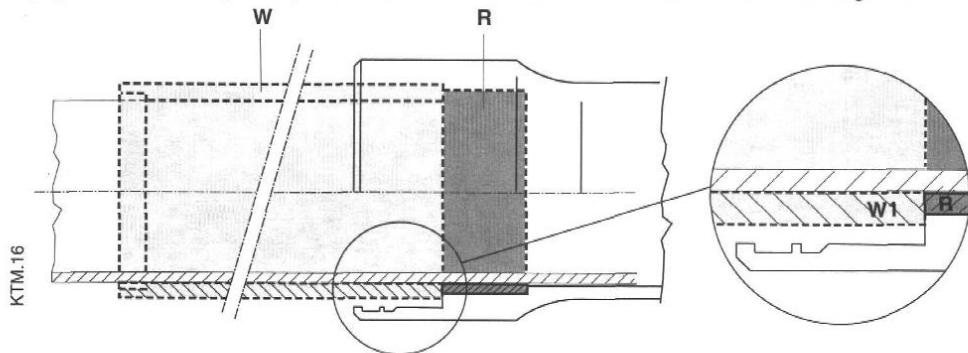
Montaggio boccola DU nel gambale



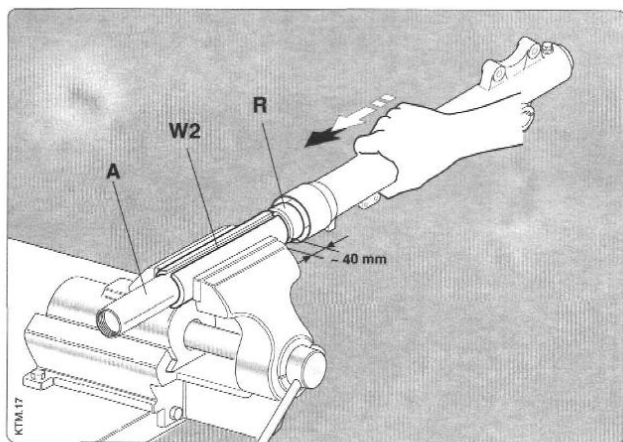
Montaggio attrezzo sul tubo di forza



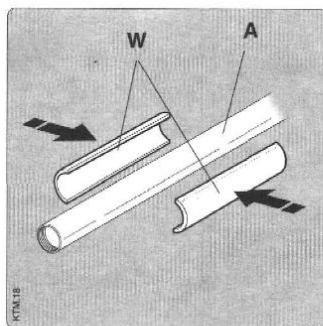
- Das mit dem Werkzeugset gelieferte Werkzeug **W** auf der Kraftröhre **A** montieren, mit der Seite für den Buchseneinsatz **W1** zur Buchse **DU R** gerichtet. Schließlich auf dem Schraubstock festdrehen, wobei die beiden „Einiger“ **W2** nach oben und unten (niemals gegen die Schraubstockbacken) gehalten werden. Mindestens 40 mm seitlich herausragen lassen.
- Nachdem der Schraubstock blockiert wurde, den Schaft ergreifen und mit energischen Schlägen gegen das Werkzeug **W** klopfen, bis die Schaftbuchse **DU R** in ihrem Sitz am Anschlag sitzt.



Montageabfolge Buchse in Schaft



Montage der Buchse DU im Schaft

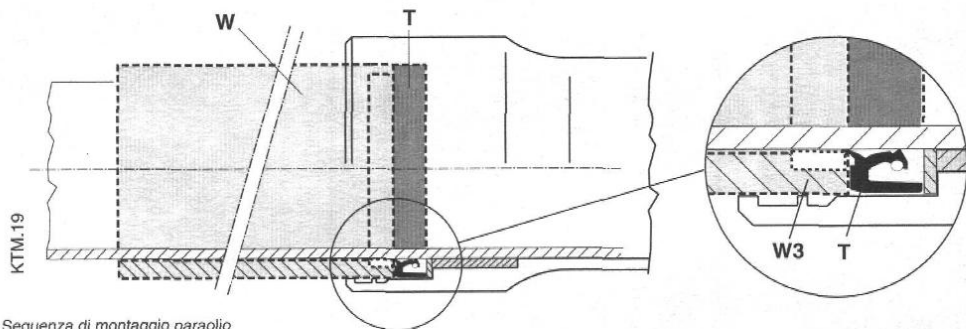


Werkzeugmontage auf der Kraftröhre

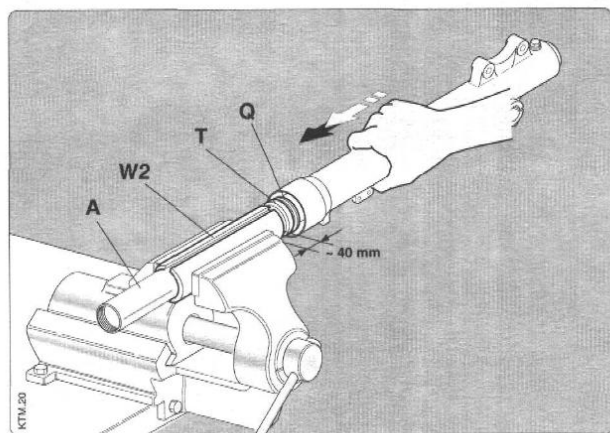


## CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNISCHE EINGRIFFE

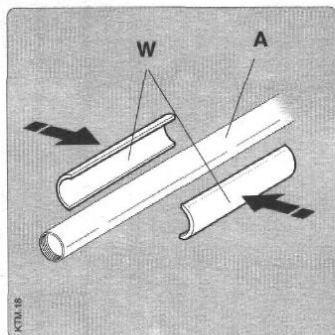
- Togliere la sospensione della morsa, smontare l'attrezzo **W** ed infilare sul tubo di forza **A** la nuova rondella **Q** ed il nuovo paraolio **T** (presente nel kit di manutenzione *Seals and DU metal for maintenance*) rivolto nel senso indicato in figura.
- Montare l'attrezzo **W** fornito nel kit attrezzi (*tools maintenance kit*) sul tubo di forza **A** rivolto con il lato per l'inserimento paraolio **W3** verso il paraolio **T**, quindi immorsarlo tenendo le due "uniture" **W2** in alto ed in basso (mai verso le ganasce della morsa) e facendolo sporgere lateralmente per almeno 40 mm.
- Dopo aver bloccato la morsa impugnare il gambale quindi con energici colpi batterlo contro l'attrezzo **W**; dopo ogni colpo effettuare una piccola rotazione del gambale per eseguire un ottimale montaggio del paraolio **T** fino a mandarlo a battuta nella sede.



Sequenza di montaggio paraolio



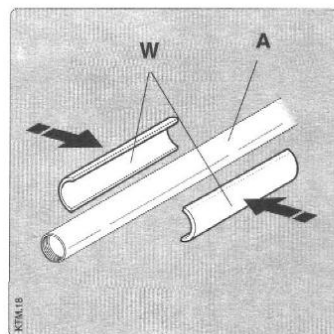
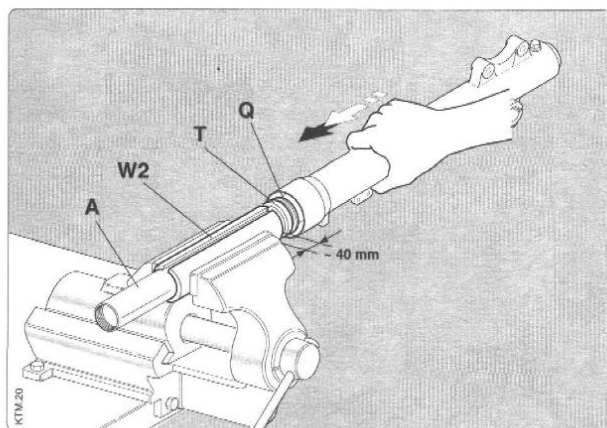
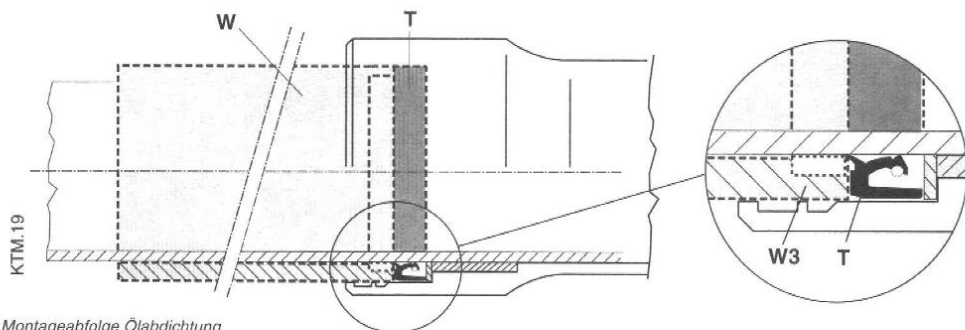
Sostituzione e montaggio rondella e paraolio



Montaggio attrezzo sul tubo di forza



- *Federung vom Schraubstock nehmen, Werkzeug **W** abmontieren und die neue Unterlegscheibe **Q** sowie die Ölabdichtung **T** (im Wartungsset enthalten) mit Ausrichtung nach Abbildung auf der Kraftröhre einführen.*
- *Das mit dem Werkzeugset gelieferte Werkzeug **W** auf der Kraftröhre **A** montieren, mit der Seite für den Buchseneinsatz **W3** gegen die Ölabdichtung **T** gerichtet. Schließlich auf dem Schraubstock festdrehen, wobei die beiden „Einiger“ **W2** nach oben und unten (niemals gegen die Schraubstockbacken) gehalten werden. Mindestens 40 mm seitlich herausragen lassen.*
- *Nachdem der Schraubstock blockiert wurde, den Schaft ergreifen und mit energischen Schlägen gegen das Werkzeug **W** klopfen. Nach jedem Schlag eine kurze Drehung des Schafts ausführen, um eine optimale Montage der Ölabdichtung bis zum Anschlag in ihrem Sitz zu erreichen.*

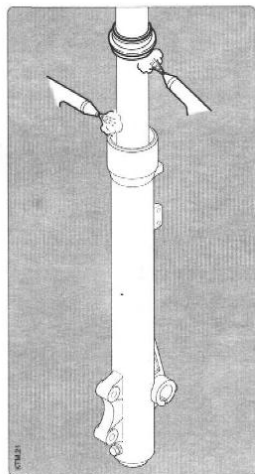


Auswechseln und Montage von Unterlegscheibe und Ölabdichtung

Werkzeugmontage auf der Kraftröhre

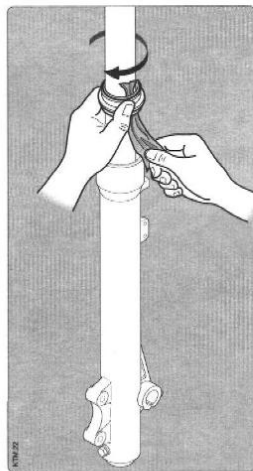


## CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNISCHE EINGRIFFE



Pulizia con aria compressa a bassa pressione  
Säubern mittels Druckluftstrahl bei niedrigem Druck

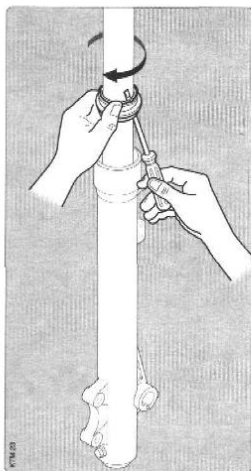
- Effettuare la pulizia all'interno del raschiapolvere e all'interno del gambale utilizzando un getto di aria compressa **a bassa pressione**.
- Innenraum von Staubschaber und Schaft mittels Druckluftstrahl bei **niedrigem** Druck ausführen.



Pulizia interna del labbro raschiapolvere  
Innenreinigung der Staubschaberdichtlippe

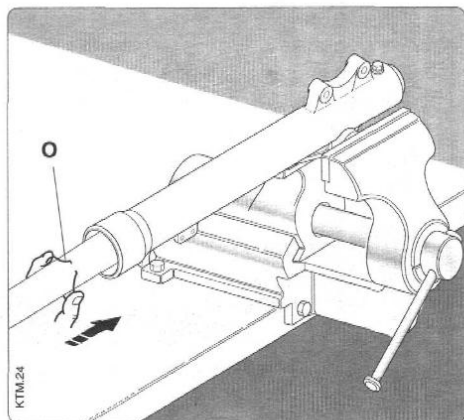
- Infilare il lembo di un panno sotto al labbro, tenere fermo il panno e procedere ad una accurata pulizia del labbro ruotando il raschiapolvere.
- Kante eines Tuches unter der Dichtlippe einführen. Tuch festhalten und bei Drehen des Staubschabers die Dichtlippe sorgfältig säubern.





- Prendere un piccolo cacciavite con l'estremità ricoperta di grasso al silicone ed infilarlo sotto al labbro facendo attenzione a non scalfirlo.
- Procedere alla lubrificazione ruotando il raschiapolvere in modo che il grasso si distribuisca nella parte interna del labbro.
- *Einen kleinen Schraubenzieher, dessen Ende mit Silikonfett bedeckt ist unter der Dichtlippe, ohne diese einzuritzen, einführen.*
- *Zur Schmierung übergehen, wobei der Staubschaber derart gedreht wird, daß das Fett sich im Innern der Dichtlippe verteilt.*

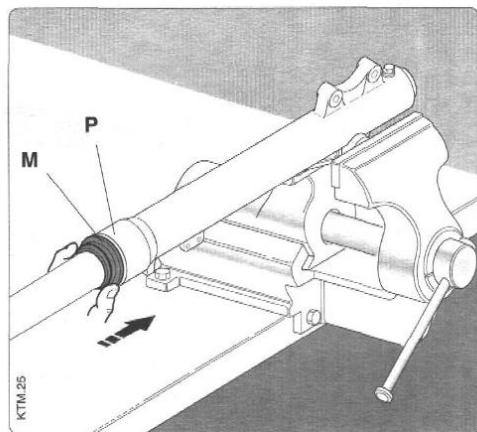
Lubrificazione con grasso al silicone  
*Schmierung mit Silikonfett*



Rimontaggio anello di fermo  
Wiedereinsatz des Halterings

- Immorsare la sospensione orizzontalmente prendendola per l'attacco pinza situato sul gambale, stringendo moderatamente.
- Rimontare l'anello di fermo **O**.
- Verificare il corretto inserimento dell'anello all'interno della sede.

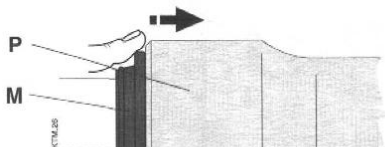
- *Federung in horizontaler Position auf dem Schraubstock festdrehen; diese dabei an den am Schaft befindlichen Zangenansätzen halten. Vorsichtig festziehen.*
- Haltering **O** wiedereinssetzen.
- Korrekten Einsatz des Rings ins Innere des Sitzes prüfen.



Sostituzione e montaggio raschiapolvere  
Auswechseln und Montage Staubschaber

- Montare il nuovo raschiapolvere **M** presente nel kit di manutenzione (Seals and DU metal for maintenance) avendo cura di inserirlo con forza nel gambale **P**.
- Verificare che il bordo del raschiapolvere lato gambale sia perfettamente aderente a quest'ultimo.

- *Den neuen Staubabschaber **M** montieren, welcher sich im Wartungsset befindet, wobei darauf zu achten ist, daß er unter Einsatz von Kraft auf den Schaft **P** gesetzt wird.*
- *Sicherstellen, daß der Rand des Staubschabers Seite Schaft perfekt an der Schaftseite anliegt.*

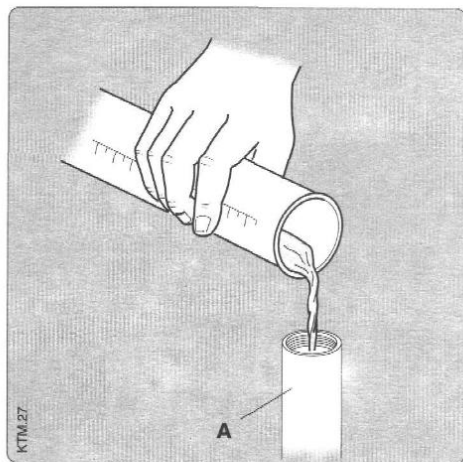


Sequenza di montaggio del raschiapolvere  
Montageabfolge Staubschaber

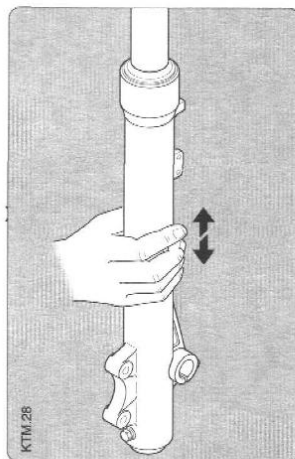


- Con la sospensione perfettamente verticale comprimere il tubo di forza **A** completamente a fondo corsa.
  - Introdurre nella sospensione (senza molla) una quantità di olio di 485 cc.
  - Pompare alternativamente il gambale **P** con il tubo di forza **A** per agevolare l'assestamento dell'olio all'interno della sospensione.
- Si consiglia di utilizzare olio **BEL RAY MC 10 SAE 10**.

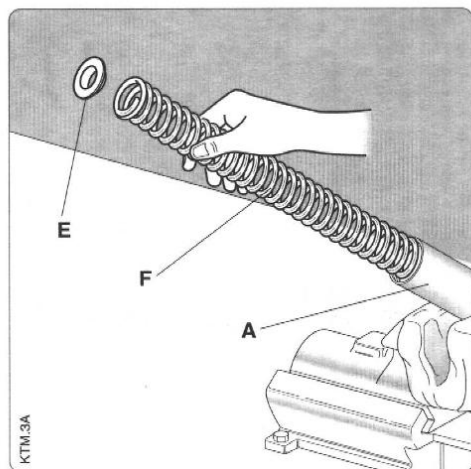
- Bei perfekt senkrecht gehaltener Federung die Kraftröhre **A** vollständig bis zum Endanschlag zusammendrücken.
  - Eine Menge von 485 cc Öl in den Stoßdämpfer (ohne Feder) einführen.
  - Schaft **P** alternierend mit Kraftröhre **A** pumpen, um die Ölhaftung im Innern des Stoßdämpfers zu erleichtern.
- Es wird die Verwendung des Öls **BEL RAY MC 10 SAE 10** empfohlen.



Inserimento olio nuovo  
Nachfüllen neuen Öls



Agevolazione per assestamento olio  
Erleichterung der Ölhaftung



Rinserimento molla  
Wiedereinsatz Feder

- Inserire la rondella appoggia molla **E** sulla molla, e successivamente inserire la molla **F** all'interno del tubo di forza **A**.

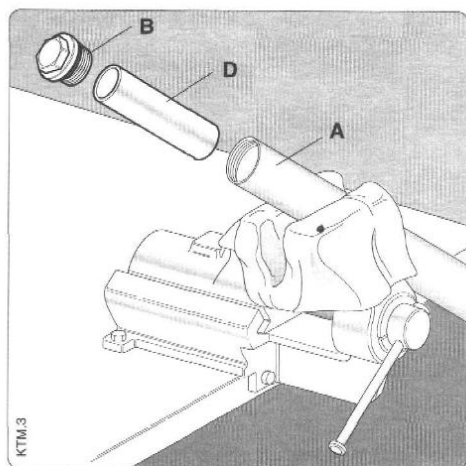


Nota: Comunemente la molla non ha un senso di montaggio, si può quindi inserire indifferentemente una o l'altra estremità.

- *Federunterlegscheibe **E** auf der Feder einführen und die Feder **F** schließlich ins Innere der Kraftrohre **A** einsetzen.*

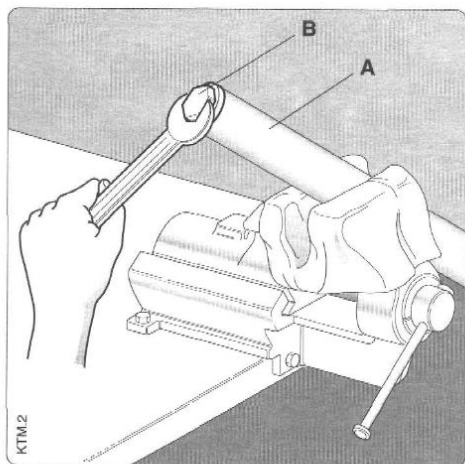


*Hinweis: Die Feder hat im allgemeinen keinen Drehsinn und kann daher in beliebiger Richtung eingesetzt werden.*



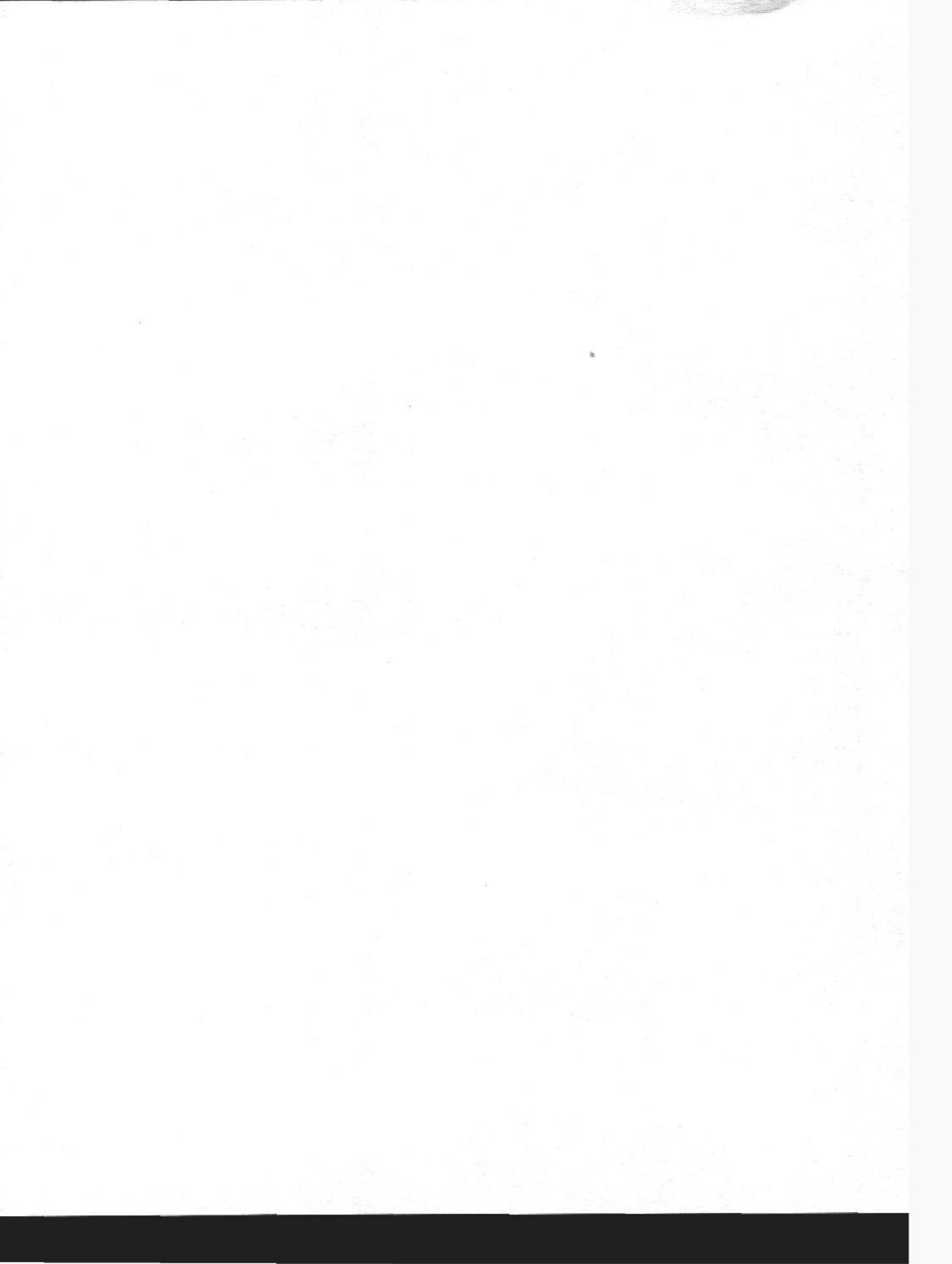
Rimontaggio distanziale/tappo  
Wiedereinbau Abstandsstück/Deckel

- Inserire nel tubo di forza **A** il distanziale di precarico molla **D**.
- Avvitare il tappo **B** sul tubo di forza **A**.
- *Federvorspannungsabstandsstück **D** in die Krafröhre **A** einsetzen.*
- *Deckel **B** auf der Krafröhre **A** festschrauben.*



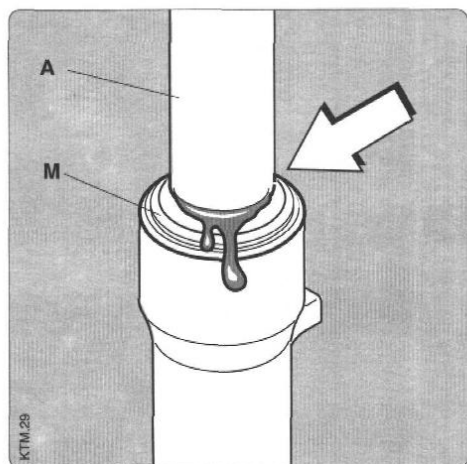
Bloccaggio tappo al tubo di forza.  
Blockieren des Deckels an der Krafröhre

- Abbassare il tappo **B** sul tubo di forza **A** riavvitandolo a mano per i primi giri, poi con chiave di 22 mm a forchetta bloccarlo esercitando una coppia di serraggio di 2÷2,2 Kgm.
- *Deckel **B** auf der Krafröhre **A** absenken durch manuelles Schrauben für die ersten Umdrehungen und schließlich mit einem 22er-Maulschlüssel blockieren mit einem Festziehmoment von 2-2,2 Kgm.*





**CAP. 4 INCONVENIENTI E RIMEDI**  
**PROBLEME UND DEREN LÖSUNGEN**



Perdita d'olio dalla parte superiore del raschiapolvere  
Överlust von der Oberseite des Staubschabers

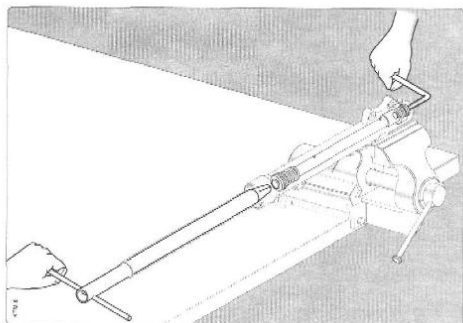
### 4.1 TRAFILAGGIO OLIO DAL RASCHIAPOVERE

Nel caso di una perdita d'olio fra il raschiapolvere **M** e il tubo di forza **A**, sostituire il paraolio all'interno del bicchierino, procedendo come indicato nel § 3.5 e 3.6 Sostituzione guarnizioni e boccole.

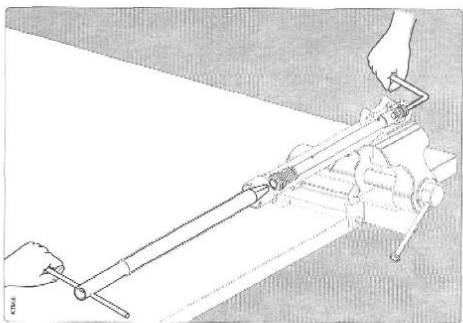
### 4.1 ÖLAUSTRITT VON STAUBSCHABER

Sollte es zum Ausfließen von Öl zwischen Staubschaber **M** und Kraftrohre **A** kommen, Ölabdichtung im Innern des Ventilbechers auswechseln. Dabei ist nach den Angaben in § 3.5 und 3.6. Auswechseln von Dichtungen und Buchsen.





Rimozione della cartuccia  
*Ausbau der Kartusche*



Rimozione del pompante  
*Ausbau des Pumpenelements*

#### 4.2 FRENATURA IDRAULICA ANOMALA

Se la sospensione dovesse presentare una frenatura idraulica anomala, occorre fare revisionare il pompante. Effettuare quindi la rimozione procedendo come indicato nel § 3.1 Manutenzione completa.



**ATTENZIONE!** Non manomettere la il pompante! Per queste operazioni rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato. La manomissione del pompante da parte di personale non autorizzato compromette la sicurezza della forcella, pertanto la Paoli non si assume nessuna responsabilità nel caso di qualsiasi danno provocato da tale azione.

#### 4.2 ANOMALIE HYDRAULIKBREMSUNG

Sollte die Stoßdämpfung eine Anomalie in der Hydraulikbremsung aufweisen, muß das Pumpenelement kontrolliert werden. Dieses nach den Angaben in § 3.1 Vollständige Wartung ausbauen.



**ACHTUNG!** Pumpenelement nicht öffnen! Diese Operation ist ausschließlich von autorisiertem Personal durchzuführen. Das Manipulieren des Pumpenelements durch nicht autorisiertes Personal beeinträchtigt die Sicherheit der Gabel. Die Firma Paoli übernimmt daher keine Verantwortung für Schäden, die durch solches unsachgemäßes Handeln eintreten. Zur Vermeidung von Umweltschäden verbrauchtes Öl auffangen und der Sondermüllstelle zuführen.





**CAP. 5 PARTI DI RICAMBIO E KITS**  
***ERSATZTEILE UND SETS***



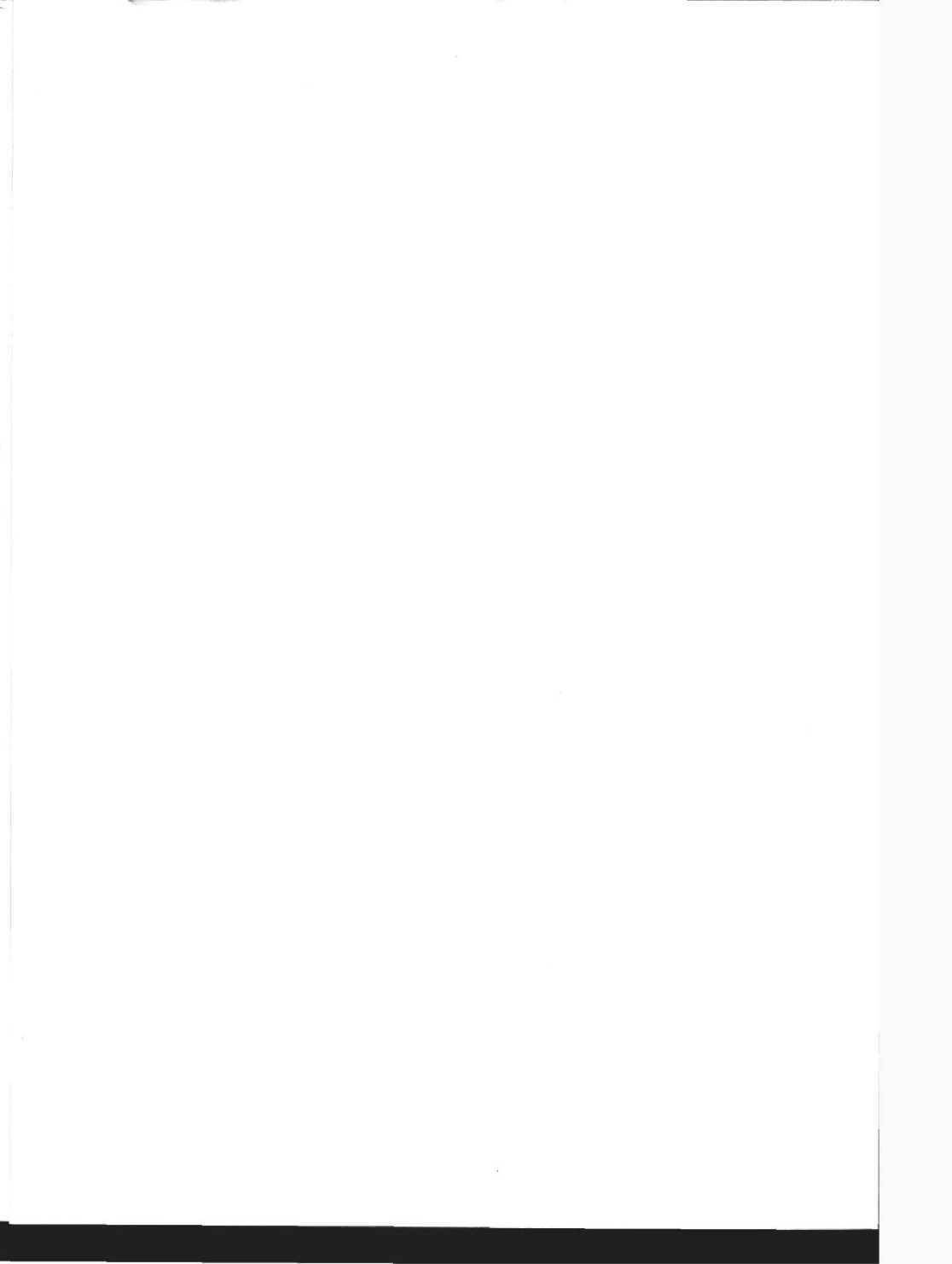
## CAP. 5 PARTI DI RICAMBIO E KITS/ERSATZTEILE UND SETS

### 5.1 CODIFICA DELLE PARTI DI RICAMBIO / KODIEREN DER ERSATZTEILE

Rif. Bez.	Denominazione Bezeichnung	Qt Menge	mod. <b>125 LC2</b> Mod. <b>125 LC2</b>
1	Gruppo Gamba DX <i>Gruppe Rechtes Bein</i>	1	849.203.056
2	Gruppo Gamba SX <i>Gruppe Linkes Bein</i>	1	849.202.059
3	Gruppo Tappo DX <i>Gruppe Rechtes Deckel</i>	2	849.308.032
4	Gruppo Stelo <i>Gruppe Schaft</i>	2	849.400.039
6	Molla forcella <i>Gabelfeder</i>	2	949.313.840
14	Rondella appoggia molla <i>Federunterlegscheibe</i>	2	949.603.575
8	Distanziale <i>Abstandsstücks</i>	2	949.316.139
9	Oring 4125 <i>OR 4125</i>	2	919.614.033
10	Tappo Tubo <i>Röhrendeckel</i>	2	949.311.543
	Gruppo Portaruota DX <i>Gruppe Rechte Radaufhängung</i>	1	849.800.252
	Gruppo Portaruota SX <i>Gruppe Linke Radaufhängung</i>	1	849.850.254

### 5.2 CODIFICA DEI KITS / KODIEREN DER SETS

Rif. Bez.	Denominazione Bezeichnung	Qt Menge	mod. <b>125 LC2</b> Mod. <b>125 LC2</b>
5	Kit manutenzione <i>Werkzeugset</i>	1	849.340.037
	Kit attrezzi <i>Wartungsset</i>	1	449.450.014
	Kit cartucce e tubi di forza <i>Set Kartuschen und Kraftröhren</i>	1	849.350.042





## GARANZIA

### Condizioni generali

La Paioli Meccanica S.p.A. garantisce i propri prodotti per la durata di 1 anno dalla data della fatturazione diretta dalla Paioli Meccanica S.p.A. La garanzia è limitata alla sostituzione gratuita dei componenti riconosciuti difettosi dall'Azienda. Detti componenti saranno sostituiti o riparati a insindacabile giudizio dell'Azienda.

### La garanzia esclude:

- tutti gli organi non fabbricati dalla Paioli Meccanica S.p.A. (guarnizioni, boccole, viti, ecc...)
- le eventuali spese di mano d'opera, l'olio ed il trasporto
- gli eventuali componenti soggetti ad usura (paraoli, boccole DU, guarnizioni OR, ecc...)

### La garanzia non è applicabile ai danni provocati:

- da installazioni errate
- durante il trasporto o per manipolazione incauta
- dal mancato rispetto delle istruzioni di manutenzione

### La garanzia decade quando:

- sono state effettuate manomissioni o impiegati ricambi non originali
- sono state utilizzate in competizioni sportive di qualsiasi tipo
- sono state utilizzate in noleggio
- non sono state sottoposte alla prevista manutenzione programmata riportata sul manuale di manutenzione allegato
- durante le operazioni di manutenzione previste non ci si è attenuti scrupolosamente alle indicazioni fornite sul manuale di manutenzione allegato

**La Paioli Meccanica S.p.A.** non è responsabile sia nei termini della presente garanzia che al di fuori di questa per eventuali danni (a persone, cose o animali) dovuti all'uso improprio o inadeguato delle forcelle e comunque per qualsiasi uso non autorizzato dalla casa costruttrice della moto.

Per qualsiasi controversia è competente il foro di Bologna.

## GARANTIE

### Allgemeine Bedingungen

*Paioli Meccanica S.p.A. gewährleistet ihre Produkte für die Dauer 1 Jahres ab dem Datum der von Paioli Meccanica S.p.A. ausgestellten Rechnung. Die Garantie beschränkt sich auf den Ersatz von Bestandteilen, die vom Hersteller als fehlerhaft anerkannt sind.*

*Diese Bestandteile werden nach unanfechtbarem Urteil des Herstellers entweder ersetzt oder instandgesetzt.*

### Die Garantie schließt aus:

- alle nicht von Paioli Meccanica S.p.A. hergestellten Bestandteile (Dichtungen, Buchsen, Schrauben usw.)
- eventuelle Montagekosten, das Öl und den Transport
- eventuelle Verschleißteile (Ölabdichtungen, Buchsen, O-Ringe usw.)

### Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden infolge:

- falscher Installation
- unvorsichtigem Transport und Handling
- Nichtbefolgung der Wartungsanleitung

### Die Garantie verwirkt wenn:

- mutwillige Änderungen ausgeführt oder nicht originale Ersatzteile verwendet,
- sie in sportlichen Wettkämpfen jeglicher Art eingesetzt,
- sie vermietet,
- sie nicht nach dem anliegenden Wartungsplan gewartet, sowie
- die Anweisungen in der anliegenden Wartungsanleitung während den Wartungsarbeiten nicht strikte eingehalten wurden.

**Paioli Meccanica S.p.A.** haftet im Rahmen dieser Garantie und auch außerhalb dieser nicht für Schäden an Personen, Sachen oder Tieren, die durch unsachgemäßen und unangemessenen Gebrauch der Gabeln sowie jeden, nicht vom Hersteller bewilligten Gebrauch des Motorrads verursacht werden.

Für alle Streitfälle ist das Gericht von Bologna zuständig.



A-5230 Mattighofen - Postfach 91 - Austria  
Tel. 07742/3152-0 (6000) - Fax 07742/3152-54 (6000) - DVR 0710946

Realizzazione grafica: Sassoli Studio Bologna



**PAIOLI**  
MECCANICA

40061 Minerbio (BO)  
Via Ronchi Inferiore, 30/D Italy  
Tel. 051/6606010 - Fax 051/6606105